

## التعددية اللغوية: تنفيذ خطة العمل

### تقرير من المدير العام

١- اعتمدت جمعية الصحة العالمية الحادية والسبعون خطة العمل بشأن التعددية اللغوية في أيار/ مايو ٢٠٠٨. ويلخص هذا التقرير التقدم المُحرز في تنفيذ خطة العمل التي طالب بها القرار ج ص ع ٦١-١٢.

٢- وقد استمرت الجهود الرامية إلى زيادة المحتوى المتاح بعدة لغات على الموقع الإلكتروني للمنظمة. وعمل الفريق المتعدد اللغات المعني بتحرير موقع المنظمة مع قسم الترجمة التابع للأمانة على تضيق الفجوة بين المحتوى التقني المتاح باللغة الإنكليزية واللغات الرسمية الخمس الأخرى للمنظمة. كما عمل الفريق على إتاحة جميع المحتوى المؤسسي باللغات الرسمية الست على صفحات موقع المنظمة على الإنترنت. وخلال الثنائية ٢٠١٦-٢٠١٧، أُضيفت إلى الموقع ١٣٧١ صفحة إلكترونية بالعربية، و١٩١٨ صفحة بالصينية، و٩٧٣٩ صفحة بالإنكليزية، و٢١٨١ صفحة بالفرنسية، و١٧٤٧ صفحة بالروسية، و١٨٢٨ صفحة بالأسبانية. وزار نحو ١٥٠ مليون قارئ موقع المنظمة الإلكتروني المتعدد اللغات في تلك الفترة.

٣- وحتى شباط/ فبراير ٢٠١٨، كان نظام الإيداع الرسمي لتبادل المعلومات (IRIS)، يحتوي على أكثر من ٢٠٥ ٠٠٠ سجلّ باللغات الرسمية، وتتضمن هذه السجلات المنتجات الإعلامية للمنظمة ووثائق الأجهزة الرئاسية (بما في ذلك ووثائق جمعية الصحة والمجلس التنفيذي الصادرة منذ عام ١٩٤٨). ويسجلّ نظام الإيداع ٢,٩ مليون عملية تنزيل للمعلومات في المتوسط شهرياً.

٤- وفي عام ٢٠١٧، قدم الاتحاد الروسي التمويل لدعم مشروع ثانٍ لزيادة جودة المنتجات الإعلامية التقنية والعلمية للمنظمة المتوفرة باللغة الروسية وكما، ولتحسين توزيعها على الجماهير الناطقة باللغة الروسية، على النحو التالي: سيُترجم ١٩ مطبوعاً ويُنشر باللغة الروسية في المقر الرئيسي وفي المكتب الإقليمي الأوروبي، وسيحوّل ٢٠ من المطبوعات المتاحة حالياً باللغة الروسية إلى نسخ رقمية وتودع في نظام الإيداع الرسمي لتبادل المعلومات. وسيُطبع عددان خاصان من نشرة منظمة الصحة العالمية باللغة الروسية وأربعة أعداد من مجلة بانوراما الصحة العمومية. وسيُعد فرع للبيانات والبيئات باللغة الروسية على الموقع الإلكتروني للمكتب الإقليمي لأوروبا. كما سيُعد مسرد باللغة الروسية لمصطلحات الصحة العمومية. وستُجرى تحاليل الاقتباس لمواد المنظمة باللغة الروسية.

٥- وتواصل العمل على ضمان توافر المنتجات الإعلامية للمنظمة باللغات الرسمية وغير الرسمية. فخلال الثنائية ٢٠١٦-٢٠١٧، أذنت مطبعة المنظمة للشركاء الخارجيين والمكاتب الإقليمية بترجمة ٢٧٣ منتجاً من منتجات المقر الرئيسي ٤١٠ ترجمة إلى ٥٨ لغة (خمس لغات رسمية و٥٣ لغة غير رسمية).

٦- وتواصل المنظمة تقديم برنامج عن بُعد لتعليم اللغات الرسمية للمنظمة وكذلك الألمانية والبرتغالية.

٧- وواصلت المنظمة خلال الثنائية ٢٠١٦-٢٠١٧ نشر السلاسل التالية ذات المحتوى المتعدد اللغات: نشرة منظمة الصحة العالمية (النص الكامل بالإنكليزية؛ والخلاصات باللغات العربية والصينية والفرنسية والروسية والأسبانية)؛ المجلة الصحية لشرق المتوسط (النص الكامل بالعربية والإنكليزية والفرنسية؛ والخلاصات باللغات العربية والإنكليزية والفرنسية)؛ المرصد الصحي الأفريقي (النص الكامل بالإنكليزية والفرنسية والبرتغالية؛ والخلاصات باللغات الإنكليزية والفرنسية والبرتغالية)؛ بانوراما الصحة العمومية (باللغتين الإنكليزية والروسية)؛ السجل الوبائي الأسبوعي (باللغتين الإنكليزية والفرنسية)؛ مجلة الصحة العمومية للبلدان الأمريكية (باللغات الإنكليزية والبرتغالية والأسبانية)؛ مجلة الترصد والاستجابة في غرب المحيط الهادئ (باللغتين الصينية والإنكليزية)؛ نشرة المعلومات الدوائية لمنظمة الصحة العالمية (باللغة الإنكليزية مع كتابة الأسماء غير المحددة الملكية باللغات الإنكليزية والفرنسية واللاتينية والأسبانية).

### الإجراء المطلوب من جمعية الصحة

٨- جمعية الصحة مدعوة إلى الإحاطة علماً بهذا التقرير.

= = =